



**TeploStandart®**

**ТӨЛҚҰЖАТ ЖӘНЕ ОРНАТУ  
ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ  
ПАСПОРТ И РУКОВОДСТВО  
ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**Монша мен саунаға арналған пеш  
Печь для бани и сауны**

- Kurgan ПСБ-ТГ 9 Comfort
- Kurgan ПСБ-ТГ 16 Comfort



Қазақстан Республикасы, Талдықорған қаласы  
Республика Казахстан, г. Талдықорған

[www.kotlykurgan.kz](http://www.kotlykurgan.kz)



## Мазмұны

1. Жалпы мәліметтер .....	2
2. Техникалық сипаттамалары .....	3
3. Пешті монтаждау .....	4
4. Пайдалануға енгізу .....	6
5. Пешті қатты отынмен пайдалану .....	6
6. Пешті газбен пайдалану .....	7
7. Пайдалану кезіндегі қауіпсіздік шаралары .....	9
8. Ұқтимал ақаулар және оларды жою әдістері .....	11
9. Кепілдік міндеттемелер .....	13
10. Тасымалдау және сақтау қағидалары .....	13
11. Қабылдау туралы куәлік .....	13
12. Қосылу туралы белгі .....	14
13. А қосымшасы / Кепілдік талоны .....	15

KZ  
RU

## Содержание

1. Общие сведения .....	2
2. Технические характеристики .....	3
3. Монтаж печи .....	4
4. Ввод в эксплуатацию .....	6
5. Эксплуатация печи на твёрдом топливе .....	6
6. Эксплуатация печи на газе .....	7
7. Меры безопасности при эксплуатации .....	9
8. Возможные неисправности и методы их устранения .....	11
9. Гарантийные обязательства .....	13
10. Транспортировка и правила хранения .....	13
11. Свидетельство о приёмке .....	13
12. Отметка о подключении .....	14
13. Приложение А / Гарантийный талон .....	15

## 1. ЖАЛПЫ МӘЛІМЕТТЕР

Kurgan ПСБ-ТГ Comfort (1-сурет) монша мен саунаға арналған пештің құрылымы фин саунасы мен моншасын бағалаушылар мен білушілердің ұсыныстары мен тілектерін ескере отырып, отандық және шетелдік аналогтарды, өндірістің өзіндік тәжірибесін зерделеу және жетілдіру негізінде әзірленді.

Пеш қатты отынмен немесе газбен жұмыс істейді және ауа мен суды жылыту арқылы ылғалды немесе құрғақ бу шығаруға арналған. Ол жеке пайдалануға арналған және температура мен ылғалдылықтың ыңғайлы үйлесімін алуға мүмкіндік береді.

Пеш конвекциялық типтегі қыздыру құрылғыларына жатады және пештің іргелес үй-жайға (моншаға жапсарлас бөлме) шығатын бу бөлмесінде орнатуға арналған.

Құрылымдық жағынан пеш сыртқы қаптамадан, ыстыққа төзімді болаттан жасалған оттықтан, күл жәшігінен, газ жанарғысынан (опция), есіктен және тас салу бөлігінен тұрады. Сырты ыстыққа төзімді бояумен сырланған.

Пеш ыңғайлы алынбалы күл жәшігімен жабдықталған, ол сондай-ақ жану қарқындылығын реттеуші болып табылады. Алынбалы күл жәшігі жану процесін тоқтатпай, жиналған күлді шығаруға мүмкіндік береді.

Пештің терең желдетілмейтін тасты бөлігі барлық жағынан ашық жалынмен жылытылады және тастарды барынша қыздыру үшін оның орталық бөлігіндегі тас бөлігі қабырғаларынан жылу шығаруды шоғырландыратын дөңгелек пішінге ие. Пештің тасты бөлігіне салынған тастардың үлкен массасы бу бөлмесіндегі температураның тұрақтылығын қамтамасыз етеді және қуатты бу генераторы болып табылады.

Ұзын оттық торы біркелкі және күшті жануды қамтамасыз етеді.

Сыртта пештің жылыту беттерінде қаптама-конвектор бар, ол қуатты конвекциялық ағын туғызады және осының арқасында бу бөлмесіндегі ауаны жылытуды едәуір жылдамдатады. Сонымен қатар, қаптама-конвектор пештің ыстық қабырғаларынан шығатын қатты инфрақызыл сәулеленуді қалқалайды, бұл бу бөлмесінде ерекше жайлы конвекциялық жылуды тудырады.

KZ  
RU

## 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Конструкция печи для бани и сауны Kurgan ПСБ-ТГ Comfort (рис.1) разработана на основе изучения и усовершенствования отечественных и зарубежных аналогов, собственного опыта производства, с учетом рекомендаций и пожеланий знатоков и ценителей финской сауны и бани.

Печь работает на твёрдом топливе или газе и предназначена для получения влажного или сухого пара через нагрев воздуха и воды. Она разработана для индивидуального использования и позволяет получать комфортное сочетание температуры и влажности воздуха.

Печь относится к нагревательным устройствам конвекционного типа и рассчитана на установку в парильном помещении с выходом топки в смежное помещение (предбанник).

Конструктивно печь состоит из внешнего кожуха, топки из жаропрочной стали, зольного ящика, газовой горелки (опция), дверцы и отсека для закладки камней. Снаружи покрыта жаропрочной краской.

Печь снабжена удобным выдвижным зольником, который также является регулятором интенсивности горения. Выдвижной зольный ящик позволяет удалять накопившуюся золу, не прерывая процесса горения.

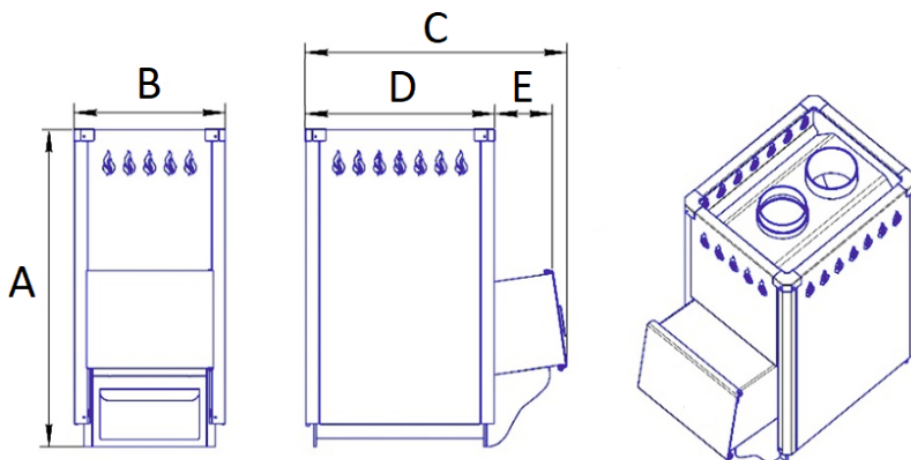
Глубокая невентилируемая каменка печи прогревается открытым пламенем со всех сторон и имеет круглую форму, фокусирующую тепловое излучение от стенок каменки в её центральной части для максимального прогрева камней. Большая масса закладываемых в каменку печи камней обеспечивает стабильность температуры в парилке и является мощным парогенератором.

Длинная колосниковая решетка обеспечивает равномерное и мощное горение.

Снаружи на поверхностях нагрева печи есть кожух-конвектор, который создаёт мощный конвекционный поток и за счёт этого значительно ускоряет нагрев воздуха в парилке. Кроме того, кожух-конвектор экранирует жёсткое инфракрасное излучение, исходящее от раскалённых стенок топки, что создаёт в парилке особо мягкое конвекционное тепло.

## 2. ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ / 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1-сурет. Пештің габариттері / Рисунок 1. Габариты печи



1 кесте. Пештің сипаттамалары / Таблица 2. Характеристики печи

Техникалық мәліметтер Технические данные	Kurgan пешінің моделі Модель печи Kurgan Comfort	
	ПСБ-ТГ 9	ПСБ-ТГ 16
Мұржаның диаметрі, мм Диаметр дымохода, мм	115	115
Бу бөлмесінің көлемі, м <sup>3</sup> Объём парильного помещения, м <sup>3</sup>	4-9	8-16
Отын Топливо	қатты отын/газ твёрдое топливо/газ	
A, мм	695	760
B, мм	330	440
C, мм	575	610
D, мм	415	470
E, мм	110	95
Салмағы, кг Вес, кг	69	87

### 3. ПЕШТІ МОНТАЖДАУ

Пеш орнатылатын бөлмеде жанғыш және жануы қиын материалдардан жасалған еден ерттен қорғалуы керек:

- пеш есігінің астында - пештің бойында оның ұзын жағында орналасқан, өлшемі кемінде 700x500 мм металл табақ;
- пештің астында - асбест картонынан немесе қалыңдығы 10 мм басқа жылу оқшаулағыш материалдан жасалған болат табақ.

Бұл ретте пештің төменгі жағынан еденге дейінгі қашықтық кемінде 100 мм болуы керек немесе пештің астына қалыңдығы 60-65 мм алаң салыну керек. Жоғарғы жағында қаланған кірпіш металл табақпен немесе маркалы цемент ерітіндісімен жабылуы тиіс.

Пештің оттық есігінен қарама-қарсы қабырғаға дейінгі қашықтық кемінде 1250 мм, пештің жоғарғы жағынан қорғалмаған төбеге дейін кемінде 1200 мм болуы керек.

Түтін мұржасы түзу болғаны жөн немесе оның бұрылыстар саны аз болуы керек. Құбырдың сыртқы бетінен шатырдың итарқасына, торламасына және жанғыш материалдардан жасалған басқа бөліктеріне дейінгі қашықтық кемінде 380 мм болуы керек.

Түтін газдарындағы ылғалдың конденсациялануын болдырмау үшін нөлден төмен температура аймағында орналасқан түтін құбырының учаскесін + 400 о С дейінгі температураға төтеп беретін материалмен оқшаулау ұсынылады. Мысалы, минералды мақта немесе шыны шыны мақтамен жылыланады.

Түтін құбырларының шатырдың үстінен шығатын бөлігі (2-сурет):

- тегіс шатырдан кемінде 500 мм;

KZ  
RU

### 3. МОНТАЖ ПЕЧИ

В помещении, где монтируется печь, пол из горючих и трудно горючих материалов следует защитить от возгорания:

- под топочной дверцей – металлическим листом размером не менее 700x500 мм, располагаемым длинной его стороной вдоль печи;
- под печью – листовой сталью по асбестовому картону или другому теплоизоляционному материалу толщиной 10 мм.

При этом расстояние от низа печи до пола должно быть не менее 100 мм, либо под печью следует выложить площадку толщиной 60-65 мм. Сверху кирпичную кладку закрыть металлическим листом или стяжкой из марочного цементного раствора.

Расстояние от топочной дверцы до противоположной стены должно быть не менее 1250 мм, от верха печи до незащищенного потолка – не менее 1200 мм.

Предпочтительно, чтобы дымовая труба была прямой, либо она должна иметь минимальное количество колен. Расстояние от наружной поверхности трубы до стропил, обрешётки и других деталей кровли из горючих материалов должно быть не менее 380 мм.

Чтобы избежать конденсирования содержащейся в дымовых газах влаги, участок дымовой трубы, расположенный в зоне минусовых температур, рекомендуется изолировать материалом, выдерживающим температуру до +400°С. Например, минватой или стекловатой.

Возвышение дымовых труб над кровлей следует предусмотреть (рис.2):

- не менее 500 мм над плоской кровлей;

- құбыр шатыржалдан немесе парапеттен 1500 мм дейінгі қашықтықта орналасқан кезде шатыржалдан немесе парапеттен кемінде 500 мм;
- құбыр шатыржалдан 1500 мм-ден 3000 мм-ге дейінгі қашықтықта орналасқан кезде шатыржалдан төмен емес;
- құбыр шатыржалдан 3000 мм-ден жоғары қашықтықта орналасқан кезде шатыржалдан көкжиекке қарай  $10^\circ$  бұрышпен төмен қарай жүргізілген сызықтан төмен емес.

**!** **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Пештіңбақпен қосылатын жерін алынбайтын етіп жасауға тыйым салынады. Алынбалы қосылыс өрт қауіпсіздігі және бөлшектеу мақсатында кейінгі профилактика үшін қажет.

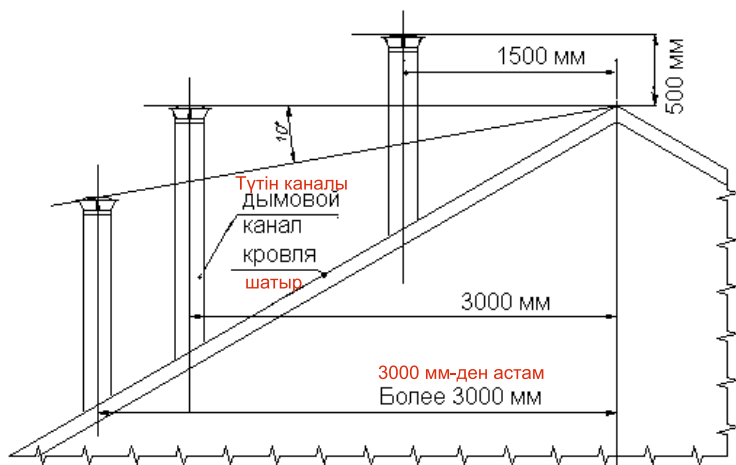
**!** **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Өрт қауіпсіздігі талаптарына жауап бермейтін саунада немесе моншада пеш орнатуға тыйым салынады (ҚНЖЕ 2.08.02-89, МГСН 4.04.-94).

**KZ**  
**RU**

- не менее 500 мм над коньком кровли или парапетом при расположении трубы на расстоянии до 1500 мм от конька или парапета;
- не ниже конька кровли при расположении трубы на расстоянии от 1500 мм до 3000 мм от конька;
- не ниже линии, проведенной от конька вниз под углом  $10^\circ$  к горизонту, при расположении трубы от конька на расстоянии свыше 3000 мм.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Соединение печи с баком запрещается делать неразборным. Разборное соединение необходимо для последующей профилактики в целях пожарной безопасности и демонтажа.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Запрещается устанавливать печь в сауне или бане, не отвечающей требованиям пожарной безопасности (СНИП 2.08.02-89, МГСН 4.04.-94).



**2-сурет.** Түтін мұржасын монтаждау схемасы / **Рисунок 2.** Схема монтажа дымохода

#### 4. ПАЙДАЛАНУҒА ЕНГІЗУ

Алғашқы от жағу алдында пешті, ыстық су бағын, түтін мұржасын және өртке қарсы қорғаныс конструкцияларын орнату осы нұсқаулықта көрсетілген талаптарға сәйкес қатаң түрде жүргізілгеніне көз жеткізу керек.

Пешті бірінші рет қыздырған кезде өнеркәсіптік майлар мен эмальдың жеңіл ұшпа компоненттері түтін мен иіс шығаруы мүмкін, олар одан әрі шықпайтын болады. Сондықтан пешті алғашқы қыздыру далада немесе есіктер мен терезелер толығымен ашық болған кезде жүргізілуі керек. Бұл ретте пешті отынның максималды жүктемесімен, бос тасты бөлікпен және толтырылған бакпен кем дегенде 1 сағат қыздыру керек. Қыздыру кезінде пештің барлық элементтері мен қорғаныс құрылымдарының қалыпты жұмыс істеуіне көз жеткізіңіз.

Алғашқы қыздырудан кейін бөлмені мұқият желдетіп, бактағы суды төгіп тастаңыз. Пеш толығымен салқындағаннан кейін тастарды салып, бакқа су құйыңыз.



#### **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!**

**Монша пештері әрқашан - кез келген ауа-райында және жыл маусымында жағылады!**

#### 5. ПЕШТІ ҚАТТЫ ОТЫНМЕН ПАЙДАЛАНУ

Қатты отынмен жұмыс істейтін пешті жағу үшін оттыққа от тамызатын материалды (жаңқа, қағаз) салыңыз, ағашты майдалап жарып салыңыз да, қағазбен тұтатыңыз. Ағаш толығымен жанған кезде, отын салуға немесе көмірді салуға болады.

KZ  
RU

#### 4. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Перед первым протапливанием нужно убедиться, что монтаж печи, бака для горячей воды, дымохода и защитных противопожарных конструкций произведен в строгом соответствии с требованиями, изложенными в настоящем руководстве.

При первом протапливании печи промышленные масла и лёгкие летучие компоненты эмали могут выделять дым и запах, которые в дальнейшем выделяться не будут. Поэтому первое протапливание печи нужно производить на улице или при полностью открытых дверях и окнах. При этом протапливать печь нужно не менее 1 часа при максимальной загрузке топлива, пустой каменке и наполненном баке. В ходе протапливания убедитесь в нормальном функционировании всех элементов печи и защитных конструкций.

После первого протапливания тщательно проветрите помещение и слейте воду из бака. После полного остывания печи загрузите камни и залейте в бак воду.



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Банные печи растапливаются всегда - в любую погоду и время года!**

#### 5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПЕЧИ НА ТВЕРДОМ ТОПЛИВЕ

Чтобы растопить печь, работающую на твёрдом топливе, положите в топку растопочный материал (щепки, бумагу), на щепки уложите мелко наколотые поленья и подожгите бумагу. Когда дрова полностью разгорятся, можно добавить поленьев или загрузить уголь.



Жалынның түсіне назар аударыңыз:

- ауа жетіспесе, жалын қара жолақтары бар қызыл болады;

- ауа тым көп болған кезде жалын айқын ақ түсті болады, ал жану гуілдеп жүретін болады.

Жанудың оңтайлы режиміне қол жеткізу үшін күл жәшігін ашумен немесе жабумен реттеуге болады. Оңтайлы режимде жалын алтын сары түсті болуы керек.

Отынды қайта жүктеу үшін оттық есігін қысқа уақытқа (5-7 секунд) баяу ашыңыз, содан кейін оны баяу толықтай ашыңыз. Осылайша, түтіннің бөлмеге шығуымен бірге жүретін кері тарту болмайды.



**МАҢЫЗДЫ!** Пешті пайдалану аяқталғаннан кейін қоршаған орта температурасы нөлден төмен болған кезде ыстық су бағынан суды ағызу керек.

## 6. ПЕШТІ ГАЗБЕН ПАЙДАЛАНУ

6.1. Газ-жанарғы құрылғысын орнату



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Газды бастапқы іске қосуды сервистік газ қызметінің мамандары жүргізуі тиіс. Бастапқы іске қосар алдында газ құбырын үрлеп, оның герметикалығын тексеру қажет.

Монтаждау жұмыстарының сапасыз орындалуы және қауіпсіздік техникасына немқұрайлы қарау жарылысқа әкеп соғуы ықтимал авариялық жағдайлардың туындауына себеп болуы мүмкін. Сондықтан, газ құбырын қосқаннан кейін, барлық қосылыстарды мұқият тексеріп, тіпті ең ұсақ бөлшектерге назар аудару керек.

KZ

RU

Обратите внимание на цвет пламени:

- при нехватке воздуха пламя будет красным с тёмными полосками;

- при избытке воздуха пламя будет ярко белого цвета, а горение будет сопровождаться гудением.

Чтобы достичь оптимального режима горения, следует регулировать подачу воздуха открытием либо закрытием зольного ящика. В оптимальном режиме пламя должно быть золотисто-жёлтого цвета.

Для повторной загрузки топлива медленно приоткройте дверку топki на короткое время (5-7секунд), а затем также медленно откройте её полностью. Так не возникнет обратной тяги, которая сопровождается выходом дыма в помещение.



**ВАЖНО!** При температуре окружающей среды ниже нуля после завершения эксплуатации печи нужно слить воду из бака для горячей воды.

## 6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПЕЧИ НА ГАЗЕ

6.1. Установка газогорелочного устройства.



**ВНИМАНИЕ!** Первичный пуск газа должен производиться специалистами сервисной газовой службы. Перед первичным пуском необходимо продуть газопровод и проверить его герметичность.

Некачественное выполнение монтажных работ и пренебрежение техникой безопасности могут стать причинами возникновения аварийных ситуаций, вплоть до взрыва. Поэтому после подключения газопровода следует тщательно проверить все соединения, уделив внимание даже самым мелким деталям.

Пешке САБК 9.20.1 газ-жанарғы құрылғысы орнатылады

Газ-жанарғы құрылғысын орнату тәртібі (3-сурет):

1. Пештің оттығынан оттық торын алыңыз.
2. Есікті бекіту элементтеріндегі жабу сақиналарын шығарып, пештің есігін алыңыз.
3. Пеш егер қатты отынмен жанған болса пешті күл мен күйеден тазалаңыз.
4. Мұржаның тартуын тексеріңіз.
5. Газ-жанарғы құрылғысын пешке орнатыңыз және оны 3-суретте көрсетілгендей пештің шығыршығындағы бекіткіштерге екі М6 болтпен бекітіңіз.
6. Газ-жанарғы құрылғысын газ құбырына қосыңыз.

6.2. Газ-жанарғы құрылғысын пайдалану.

Пешті газбен пайдалануға кіріспес бұрын, пештің оттық кеңістігін және ол орнатылған бөлмені 5-10 минут бойы желдету керек. Бұл ретте жанарғы алдындағы газ крандары жабылуы тиіс.

Содан кейін газ крандарын ашып, оларға отын беру арқылы жанарғыны жағыңыз. Жанарғының жұмыс тәртібі мен қағидаты газ-жанарғы құрылғысының төлқұжатында сипатталған.

Пештің жұмысын аяқтау үшін жанарғыға отын беру жүйесі толығымен жабылуы керек және ол автоматты түрде өшеді.

KZ  
RU

На печь устанавливается газогорелочное устройство САБК 9.20.1

Порядок установки газогорелочного устройства (рис.3):

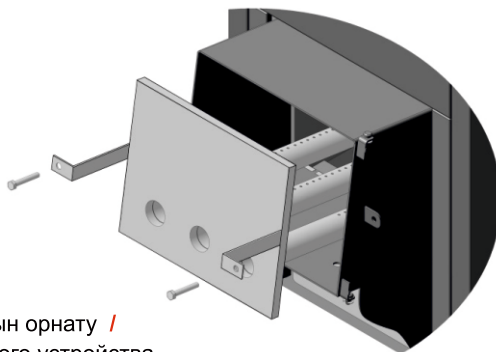
1. Извлечь колосниковую решётку из топки печи.
2. Снять дверцу печи, изъяс стопорные кольца на элементах крепежа дверцы.
3. Очистить печь от золы и сажи, если она уже топилась на твёрдом топливе.
4. Проверить наличие тяги в дымоходе.
5. Установить газогорелочное устройство в топку и зафиксировать его двумя болтами М6 креплениям на выноске печи, как показано на рисунке 3.
6. Подключить газогорелочное устройство к газопроводу.

6.2. Эксплуатация газогорелочного устройства.

Прежде чем приступать к эксплуатации печи на газе, необходимо в течение 5-10 минут проветрить топочное пространство печи и помещение, в котором она установлена. При этом газовые краны перед горелкой должны быть закрыты.

Затем открыть газовые краны и разжечь горелку, подав к ним топливо. Порядок и принцип работы горелок описан в паспорте на газогорелочное устройство.

Для завершения работы печи следует полностью перекрыть систему подачи топлива к горелке, и она отключится автоматически.



**3-сурет.** Газ-жанарғы құрылғысын орнату /

**Рисунок 3.** Установка газогорелочного устройства

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Егер бөлмеде ГАЗДЫҢ ИІСІ байқалса, пешті дереу өшіріп, терезелер мен есіктерді ашып, 104 телефоны бойынша авариялық газ қызметін шақыру керек. Авариялық газ қызметі келгенге дейін және газдың шығуы жойылғанға дейін отпен және ұшқынмен байланысты жұмыстар жүргізілмеуі тиіс (от жағуға, электр жарығын қосуға / өшіруге, темекі шегуге, газ немесе электр аспаптарын пайдалануға және т.б. болмайды). Өрт туындаған жағдайда өрт сөндіру бөліміне 101 телефоны бойынша дереу хабарлау қажет.



**МАҢЫЗДЫ!** Пешті пайдалану аяқталғаннан кейін қоршаған орта температурасы нөлден төмен болған кезде ыстық су бағынан суды ағызу керек.

## 7. ПАЙДАЛАНУ КЕЗІНДЕГІ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

### МЫНАЛАРҒА:

- ақаулы пешті пайдалануға;
- газ автоматикасы ақаулы пешті пайдалануға;
- газдың шығу орындарын анықтау үшін отты қолдануға (осы мақсаттар үшін сабын эмульсиясы қолданылады);
- күйік пен жарақаттануды болдырмау үшін пештің үлкен температураға дейін қыздырылған беттерін жалаң қолмен немесе дененің басқа ашық бөліктерімен ұстауға;
- жанғыш заттар мен материалдарды пеш алдындағы табаққа немесе пештің бетіне 0,5 м жақын орналастыруға;
- пешті тез тұтанатын және жанғыш сұйықтықтармен тұтатуға;

**KZ**

**RU**

**ВНИМАНИЕ!** Если в помещении обнаружен ЗАПАХ ГАЗА, необходимо немедленно выключить печь, открыть окна и двери и вызвать аварийную газовую службу по телефону 104. До приезда аварийной газовой службы и до устранения утечки газа не производить работы, связанные с огнем и искрообразованием (не зажигать огня, не включать / выключать электроосвещение, не курить, не пользоваться газовыми или электрическими приборами и т.д.). В случае возникновения пожара немедленно сообщить в пожарную часть по телефону 101.



**ВАЖНО!** При температуре окружающей среды ниже нуля после завершения эксплуатации печи нужно слить воду из бака для горячей воды.

## 7. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

### ЗАПРЕЩАЕТСЯ:

- эксплуатировать неисправную печь;
- эксплуатировать печь с неисправной газовой автоматикой;
- применять огонь для обнаружения мест утечки газа (для этих целей используют мыльную эмульсию);
- прикасаться к нагретым до высоких температур поверхностям печи голыми руками или другими открытыми частями тела во избежание ожогов и травм;
- располагать горючие вещества и материалы на предпочном листе или ближе 0,5 м к поверхности печи;
- растапливать печь легковоспламеняющимися и горючими жидкостями;

- ұзындығы пештің өлшемінен асатын отынды қолдануға;
- пеш бөлшектерінің бетінде киімдерді, аяқ киімдерді және өзге де заттарды кептіруге;
- оттық есігі ашық пешті пайдалануға;
- оттықтағы отқа су құюға;
- тұрғын үй-жайларда пеш орнатуға;
- пештің конструкциясына өзгерістер енгізуге және оны мақсатына сай емес пайдалануға;
- пешті өрт қауіпсіздігі талаптарын бұза отырып салынған моншалар мен сауналарда пайдалануға;
- жанып жатқан пешті қараусыз қалдыруға, сондай-ақ оны қадағалауды жас балаларға тапсыруға;
- пешті үзіліссіз 4 сағаттан артық жағуға және ауа температурасын 110 ° С жоғары көтеруге **ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ**.

Оттықтан шығарылған күлге су құйып, осы үшін арнайы бөлінген жерге шығарып тастау керек.

Мұржаны және пешті күйеден тазартуды жылыту маусымының алдында және маусым кезінде айына кемінде бір рет жүргізу қажет.



**Назар аударыңыз!!! Пеш толық салқындағанға дейін оны тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын жүргізуге жол берілмейді.** Түтін құбырын тексеру және тазалау үшін білікті мамандарды тартқан жөн.

**KZ**  
**RU**

- использовать дрова, длина которых превышает размеры топки;
- сушить одежду, обувь и иные предметы на поверхности деталей печи;
- эксплуатировать печь с открытой топочной дверцей;
- заливать огонь в топке водой;
- устанавливать печь в жилых помещениях;
- вносить изменения в конструкцию печи и использовать её не по назначению;
- использовать печь в банях и саунах, выполненных с нарушениями требований пожарной безопасности;
- оставлять без присмотра топящуюся печь, а также поручать надзор за ней малолетним детям;
- топить печь более 4 часов без перерыва и поднимать температуру воздуха выше 110°С.

Выгребаемую из топки золу нужно пролить водой и удалить в специально отведенное для этого место.

Очищать дымоход и печь от сажи необходимо перед началом, а также в течение всего отопительного сезона не реже одного раза в месяц.



**Внимание!!! Недопустимо производить работы по очистке и техническому обслуживанию печи до полного её остывания.** Для осмотра и чистки дымовой трубы предпочтительнее привлечь квалифицированных специалистов.

## 8. ЫҚТИМАЛ АҚАУЛАР ЖӘНЕ ОЛАРДЫ ЖОЮ ӘДІСТЕРІ

Ақаулар	Мүмкін болатын себебі	Жою әдістері
Пеш тұтанбайды, түтін пайда болады және тарту жоқ	<ul style="list-style-type: none"> <li>- пеш жұмысындағы ұзақ үзіліс</li> <li>- ауа райы жағдайлары</li> <li>- оттегі жану үшін жеткіліксіз</li> <li>- күл жәшігі жабық</li> <li>- күл камерасы күлге толы</li> <li>- түтін мұржасы күйемен бітелген</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Күл жәшігін ашыңыз.</li> <li>2. Қағазды жағу арқылы пештің тартуын тудырыңыз.</li> <li>3. Күл жәшігі мен оттық торын тазалаңыз.</li> <li>4. Мұржаны күйеден тазалаңыз.</li> </ol>

KZ

RU

## 8. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправности	Возможные причины	Методы устранения
Печь не растапливается, происходит задымление и отсутствует тяга	<ul style="list-style-type: none"> <li>- длительный перерыв в работе</li> <li>- погодные условия</li> <li>- недостаточно кислорода для горения</li> <li>- закрыт зольный ящик</li> <li>- зольная камера переполнена золой</li> <li>- дымоход засорился сажей</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Открыть зольный ящик.</li> <li>2. Вызвать тягу в печи путем сжигания бумаги.</li> <li>3. Очистить зольник и колосниковую решётку.</li> <li>4. Очистить дымоход от сажи.</li> </ol>

## 9. КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕР

Бұйымға кепілдік мерзімі - сатылған күннен бастап 12 ай.

Егер тауарды сатып алу күні өндірушінің кепілдік талонында сатушының мөрімен және қолымен расталса, сондай-ақ сатып алу күні бар түпнұсқа тауар чегі болған жағдайда кепілдік жарамды болып табылады.

**Бұйымға, оның тораптары мен элементтеріне кепілдік міндеттемелері:**

- егер бұйым коммерциялық мақсатта пайдаланылса;
- егер пайдалану осы нұсқаулықта жазылған қағидаларды бұза отырып жүргізілсе;
- егер бұйымға, сондай-ақ оның тораптарына немесе элементтеріне өз бетінше өзгерістер немесе түзетулер енгізілсе **қолданылмайды**.

Сондай-ақ, кепілдік қалыпты пайдалану кезінде мерзімді түрде ауыстыруға жататын элементтерге қолданылмайды (оттық торы).

Тұтынушы мен бұйымды монтаждауды жүзеге асырған тұлғаның бұйымды монтаждау мен пайдаланудың техникалық талаптарын бұзуы өндірушігі жауапкершіліктен босатады.

**Пайдалану үстіндегі пеш кепілдік бойынша айырбастауға жатпайды.**

*Құрметті сатып алушы! Сіз жұмыс уақытында сағат 8:00-ден 17:00-ге дейін **8-776-270-33-33** нөміріне қоңырау шалу арқылы кеңес беру желісінің қызметін пайдалана аласыз және пештің жұмысы туралы сұрақтарға маманның кәсіби жауабын ала аласыз.*

KZ  
RU

## 9. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок на изделие - 12 месяцев со дня продажи.

Гарантия действительна, если дата покупки товара подтверждается печатью и подписью продавца на гарантийном талоне изготовителя, а также при наличии оригинального товарного чека с датой покупки.

**Гарантийные обязательства на изделие, его узлы и элементы не действуют:**

- если изделие используется в коммерческих целях;
- если эксплуатация происходит с нарушением правил, изложенных в настоящей инструкции;
- если в изделие, а также его узлы или элементы самовольно были внесены изменения или доработки.

Также гарантия не распространяется на элементы, которые при нормальной эксплуатации подлежат периодической замене (колосниковая решётка).

Нарушение технических требований монтажа и эксплуатации изделия потребителем и лицом, осуществившим монтаж изделия, освобождает изготовителя от ответственности.

**Печь, находящаяся в эксплуатации, обмену по гарантии не подлежит.**

*Уважаемый покупатель! Вы можете воспользоваться услугой Линии консультаций, позвонив по номеру **8-776-270-33-33** в рабочее время с 8:00 до 17:00, и получить профессиональный ответ специалиста на вопросы о работе печи.*

## 10. ТАСЫМАЛДАУ ЖӘНЕ САҚТАУ ҚАҒИДАЛАРЫ

Егер бұйым мен қаптама механикалық зақымданудан және атмосфералық жауын-шашынның әсерінен қорғалған болса, жүктерді тасымалдау қағидаларына сәйкес пешті көліктің барлық түрлерімен тасымалдауға болады. Тиеу және тиеу орындарын бекіту тәсілі пештің механикалық зақымданудан толық сақталуын қамтамасыз етуі тиіс. Бұйымды домалатуға жол берілмейді!

Бұйымдарды сақтау қағидаларына МЕМСТ 15150-69 сәйкес келеді: (жасанды реттелетін климаттық жағдайлары жоқ табиғи желдеткіші бар жабық үй-жайлар) - 60С-тан +40С-қа дейінгі температурада ауаның салыстырмалы ылғалдылығы 70% - дан аспайтын (+25С температурада) температурада сақталады.

## 11. ҚАБЫЛДАУ ТУРАЛЫ КУӘЛІК

Kurgan \_\_\_\_\_ монша мен саунаға арналған пеші

Зауыттық № \_\_\_\_\_

Шығарылған күні 20 \_\_\_\_ ж. « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_

ТББ мөртаңбасы \_\_\_\_\_

Сауда ұйымы \_\_\_\_\_

Сату күні 20 \_\_\_\_ ж. « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_

М. О. Қолы \_\_\_\_\_

**KZ**

**RU**

## 10. ТРАНСПОРТИРОВКА И ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ

Транспортировать печь можно всеми видами транспорта, при условии защиты изделия и упаковки от механических повреждений и воздействия атмосферных осадков, согласно правилам перевозки грузов. Способ погрузки и крепления погрузочных мест должны обеспечить полную сохранность печи от механических повреждений. Не допускается кантовать изделие!

Правилам хранения изделий соответствуют ГОСТ 15150-69: (закрытые помещения с естественной вентиляцией без искусственно регулируемых климатических условий) при температуре от -60°С до +40°С при относительной влажности воздуха не более 70% (при температуре +25°С).

## 11. СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЁМКЕ

Печь для бани и сауны Kurgan \_\_\_\_\_

Заводской № \_\_\_\_\_

Дата выпуска « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

Штамп ОТК \_\_\_\_\_

Торговая организация \_\_\_\_\_

Дата продажи « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

М.П. Подпись \_\_\_\_\_

## 12. ҚОСЫЛУ ТУРАЛЫ БЕЛГІ

Пештің орнату орны \_\_\_\_\_  
Монтаждау ұйымының атауы \_\_\_\_\_  
Лицензия № \_\_\_\_\_  
Телефон № \_\_\_\_\_  
Орнату күні \_\_\_\_\_  
Орнату кепілдігі \_\_\_\_\_ ай

Шебердің ТАӘ \_\_\_\_\_  
Қолы, мөрі \_\_\_\_\_

KZ  
RU

## 12. ОТМЕТКА О ПОДКЛЮЧЕНИИ

Место установки печи \_\_\_\_\_  
Название монтажной организации \_\_\_\_\_  
Лицензия № \_\_\_\_\_  
Номер телефона \_\_\_\_\_  
Дата установки \_\_\_\_\_  
Гарантия на установку \_\_\_\_\_

ФИО мастера \_\_\_\_\_  
Подпись, печать \_\_\_\_\_



Талонның түбірі **Kurgan** \_\_\_\_\_ монша мен саунаға арналған пеші кепілді жөндеуге алынды /  
Корешок талона на гарантийный ремонт печи для бани и сауны Kurgan \_\_\_\_\_ изъят

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ ж / г. 20 \_\_\_\_\_ ж / г.

жөндеу ұйымының өкілі  
представитель ремонтной организации

(қолы / подпись)

(ТАӨ / ФИО)

к е с у с ы з ы ғ ы / л и н и я о т р е з а

«ТeploStandart» ЖШС, Қазақстан Республикасы,  
Талдықорған қаласы, Медеу көшесі, 12 тел/факс, 8 (7282) 255-255  
ТОО «ТeploStandart», Республика Казахстан,  
г. Талдықорған, ул. Медеу, 12 тел/факс, 8 (7282) 255-255

### Кепілдік жөндеу талоны / Талон гарантийного ремонта

Kurgan \_\_\_\_\_ монша мен саунаға арналған пеші  
Печь для бани и сауны Kurgan \_\_\_\_\_

Зауыттық. No \_\_\_\_\_ Дайд. \_\_\_\_\_  
Заводской No \_\_\_\_\_ Изготовлен \_\_\_\_\_ 20\_\_ ж./г

Сатылды  
Продан \_\_\_\_\_  
сатушы ұйымның атауы / наименование торгующей организации

Сату күні  
Дата продажи " \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20\_\_ ж. г.

Сатушы ұйымның  
мөртаңбасы \_\_\_\_\_  
Штамп торгующей  
организации \_\_\_\_\_ / Сатушының қолы /  
/ Подпись продавца /

Иесі  
Владелец \_\_\_\_\_

Мекенжайы  
Адрес \_\_\_\_\_

Жөндеу ұйымы  
Ремонтная организация \_\_\_\_\_

Бекітемін: Ұйым бастығы  
Утверждаю: Начальник организации

\_\_\_\_\_ (қолы / подпись)

\_\_\_\_\_ (ТАӨ / ФИО)

МО / МП " \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20\_\_ ж. г.

Ақауларды жою бойынша жұмыстар орындалды  
Выполнены работы по устранению неисправностей

Орындаушы / Исполнитель

Иесі / Владелец

\_\_\_\_\_ (ТАӨ қолы / ФИО подпись)

\_\_\_\_\_ (ТАӨ қолы / ФИО подпись)







**Қазақстан Республикасы, 040012**  
**Талдықорған қаласы, Медеу көшесі, 12**  
**Республика Казахстан, 040012**  
**г. Талдықорған, ул. Медеу, 12**  
**тел. 8(7282)255-255**  
**info@teplostandart.kz**  
**www.kotlykurgan.kz**

